

Subject card

Subject name and code	Contemporary Austrian and Swiss literature with elements of literary translation, PG_00142265						
Field of study	Applied Linguistics						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject			2026/2027		
Education level	undergraduate studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	part-time studies	Mode of delivery			at the university		
Year of study	3	Language of instruction			German German 80% Polish 20%		
Semester of study	5	ECTS credits			3.0		
Learning profile	academic	Assessment form					
Conducting unit							
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr hab. Agnieszka Haas				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	20
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	20		2.0		53.0	75
Subject objectives	Introducing students to the contemporary literature of Austria and Switzerland. Discussion of the translation of excerpts from selected literary works and an attempt to make their own translations.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	<p>[LSL3_W11] He knows and understands the methods of literary analysis and interpretation.</p> <p>[LSL3_U07] He knows how to interpret literary works and other cultural texts using typical methods of interpretation, taking into account the formal shape of the statements and their place in the historical-cultural process.</p> <p>[LSL3_W05] He has advanced general knowledge of the methodology of linguistic and literary studies and their development trends.</p> <p>[LSL3_U04] He can recognize theoretical problems in the disciplines studied, linguistics and literary studies, and use (in creating solutions to these problems) the achievements of other scientific disciplines, such as pedagogy, didactics, sociology and psychology, in the area of so-called interdisciplinarity.</p> <p>[LSL3_U05] Able to correctly use the concepts of linguistics and literary studies.</p> <p>[LSL3_U09] Formulates interpretive theses and basic theoretical problems in speech and writing, using appropriate terminology.</p> <p>[LSL3_W04] He knows advanced linguistic and literary terminology in English and in a second foreign language within his chosen specialty.</p> <p>[LSL3_W03] Recognizes the connections between the disciplines studied, linguistics and literary studies, and pedagogy, glottodidactics, psychology and sociology.</p> <p>[LSL3_K03] He effectively organizes his work and critically evaluates the degree of progress.</p> <p>[LSL3_U02] He has advanced research skills including the formulation and analysis of research problems, selection of research methods and tools, development and presentation of results, allowing him to solve problems in linguistics and literary studies.</p> <p>[LSL3_K05] He understands the need to participate in cultural and cultural life and encourage others to interact with foreign languages and culture, as well as think and act in an entrepreneurial manner, care for the achievements and traditions of the profession.</p> <p>[LSL3_W07] He has advanced detailed knowledge of English literature and its historical and cultural context, as well as of the literature and historical and cultural context relevant to his chosen specialty.</p>	<p>-The student knows and understands methods of literary analysis and interpretation.</p> <p>- The student is able to interpret literary works and other cultural texts using typical methods of interpretation, taking into account the formal shape of statements and their place in the historical and cultural process.</p> <p>- The student has advanced general knowledge of the methodology of literary research and its developmental trends.</p> <p>-The student is able to recognise theoretical problems in the field of literary studies, and draw on the achievements of other scientific disciplines, such as pedagogy, didactics, sociology and psychology, in the area of so-called interdisciplinarity.</p> <p>-The student is able to use concepts from literary studies correctly.</p> <p>- The student formulates interpretive theses and basic theoretical problems orally and in writing, using appropriate terminology.</p> <p>- The student knows advanced terminology in German literary studies</p> <p>- The student recognises the links between literary studies and pedagogy, glottodidactics, psychology and sociology.</p> <p>- The student plans his/her work effectively and critically assesses the degree of progress.</p> <p>- The student has advanced research skills in literary studies.</p> <p>- The student understands the need to encourage others to have contact with the culture of the German language area.</p> <p>- The student has an advanced detailed knowledge of German literature and its historical and cultural context.</p>	<p>[SW3] text preparation/written work</p> <p>[SU3] text preparation/written work</p> <p>[SW3] text preparation/written work</p> <p>[SU3] text preparation/written work</p> <p>[SU3] text preparation/written work</p> <p>[SU3] text preparation/written work</p> <p>[SW3] text preparation/written work</p> <p>[SW3] text preparation/written work</p> <p>[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK3] text preparation/written work</p> <p>[SU3] text preparation/written work</p> <p>[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK3] text preparation/written work</p> <p>[SW1] oral statement/conversation/discussion [SW3] text preparation/written work</p>
Subject contents	Austrian literature: F. Kafka: Die Verwandlung, A. Schnitzler: Fräulein Else, Broch, Canetti, Walsler, I. Bachmann, H.K. Artmann, F. Mayröcker, E. Jandl, Th. Thomas Bernhard, P.Handke, E. Jelinek, Ch. Ransmayr; Swiss literature: Robert Walser, Max Frisch, Elias Canetti, Friedrichh Dürrenmatt, Peter Bichsel, Wolfgang Hildesheimer.		

Prerequisites and co-requisites	Mastery of the knowledge, skills and competences conveyed in the teaching of the subject Introduction to Literary Studies, knowledge of the German and Polish languages in order to achieve the expected learning outcomes.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	translation assignments during the semester	51.0%	50.0%
	interpretative tasks during the semester	51.0%	50.0%
Recommended reading	Basic literature	<ul style="list-style-type: none"> F.Kafka, In der Strafkolonie A.Schnitzler, Leutnant Gustl Ingeborg Bachmann (poems), Malina (fragment) Hans Karl Artmann (poems) Friederike Mayröcker (poems) Ernst Jandl poems) Thomas Bernhard, Der Atem. Eine Entscheidung/ Das Kalkwerk Peter Handke, Publikumsbeschimpfung/ Kaspar Elfriede Jelinek, Die Klavierspielerin Christoph Ransmayr, Die Schrecken des Eises und der Finsternis Robert Walser, Der Spaziergang Max Frisch, Homo faber Elias Canetti, Masse und Macht Friedrichh Dürrenmatt, Der Besuch der Alten Dame Peter Bichsel, Kindergeschichten/ Eigentlich möchte Frau Blum den Milchmann kennenlernen Wolfgang Hildesheimer, Lieblose Legenden 	
	Supplementary literature	<ul style="list-style-type: none"> Schnell, Ralf: Metzler Lexikon Kultur der Gegenwart: Themen und Theorien, Formen und Institutionen seit 1945 Metzler, Stuttgart, Weimar, 2000. Ganczar, Maciej: Krótka historia literatury austriackiej, PWN. Rusterholz Peter, Schweizer Literaturgeschichte-J.B. Metzler, Stuttgart (2007) Pflugmacher, Torsten: Deutschsprachige Gegenwartsliteratur seit 1989. Zwischenbilanzen Analysen Vermittlungsperspektiven, Heidelberg, 2004. 	
	eResources addresses	Adresy na platformie eNauczanie:	
Example issues/ example questions/ tasks being completed	<ul style="list-style-type: none"> Zur Rolle der Gewalt in Kafkas In der Strafkolonie. Analyse, Interpretation und Übersetzung des ausgewählten Gedichts von Ingeborg Bachmann Intertextuelle Sprachspiele in den Gedichten von Friederike Mayröcker. Peter Handkes Publikumsbeschimpfung. Zur Rolle der politischen Debatte in der Literatur. Feministische Elemente und ihre Übersetzung in Elfriede Jelineks Roman Die Klavierspielerin. 		
Work placement	Not applicable		

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.